

NUIT DES NEIGES

En faveur des enfants

par Sylviane Barras

Chaque année en février, la Nuit des Neiges est LE rendez-vous incontournable du Haut-Plateau.

Pour sa 32^e édition elle vous invite le samedi 7 février 2015, au Centre de congrès Le Régent pour cette soirée de gala caritative.

Le célèbre journaliste français et grand ami de la Nuit des Neiges Stéphane Bern sera à nouveau le maître de cérémonie et de nombreux invités d'honneur nous feront le plaisir de leur présence. Côté cuisine, le chef Pierre Crepaud, du restaurant Le Mont Blanc, LeCrans Hotel & Spa, Crans-Montana (16 points au Gault&Millau), sera aux fourneaux pour émerveiller les papilles.

Tout cela est rendu possible, soulignons-le, grâce notamment aux grands sponsors tels que Omega, Credit Suisse, BMW et aux nombreux autres fidèles partenaires et convives de La Nuit des Neiges. Pour cette édition, la Nuit des Neiges a désiré mettre en lumière la Fondation «Le Petit Cœur» et l'association «Patouch».

Le Petit Cœur

La Fondation Le Petit Cœur, fondée en 2006, donne une chance à des enfants atteints de malformations cardiaques congénitales qui naissent dans des pays démunis (notamment au Mozambique ou au Cambodge), où les soins médicaux sont inadéquats. Après une seule opération, les enfants concernés n'ont plus besoin d'un suivi médical et retrouvent la même espérance de vie que les autres enfants.

La Fondation construit également des infrastructures médicales sur le terrain et forme des médecins locaux pour qu'ils puissent assurer eux-mêmes la chirurgie cardiaque sur place et ainsi continuer à sauver des vies.



> La chirurgie offre une nouvelle vie à des enfants atteints de malformations cardiaques et qui naissent dans des pays démunis. C'est le but de la Fondation Le Petit Cœur.

In February every year, the Nuit des Neiges is THE rendezvous on the Haut-Plateau that should not be missed. For its 32nd edition you are invited to the Le Régent congress centre for this charity gala soirée on Saturday 7th February 2015.

The well-known French journalist and great friend of the Nuit des Neiges Stéphane Bern will once again be the master of ceremonies and the numerous guests of honour will be delighting us with their presence. As for the cuisine, the chef Pierre Crepaud, from the Le Mont Blanc restaurant, LeCrans Hotel & Spa, Crans-Montana (16 Gault&Millau points) will be in the kitchen, to the delight of our taste buds.

All this is made possible, we would like to point out, thanks in particu-

lar to the generous sponsors such as Omega, Credit Suisse, BMW and numerous other faithful Nuit des Neiges partners and guests. For this edition, the Nuit des Neiges wishes to highlight the "Le Petit Cœur" Foundation and the "Patouch" Association.

Le Petit Cœur

Le Petit Cœur Foundation, founded in 2006, lends a helping hand to children suffering from congenital cardiac malformations, born in impoverished countries (especially in Mozambique and Cambodia...), where there are inadequate medical facilities. After just one operation, the children in question no longer require an ongoing medical follow-up and have the same life expectancy as other children.

The Foundation also builds medical infrastructures in the field and

La chirurgie cardiaque peut offrir à ces enfants une nouvelle vie, pour de longues années, parce que le cœur d'un enfant est un trésor et n'a pas de prix. Le professeur René Prêtre, membre du Conseil d'administration du «Petit Cœur», ajoute: «L'association permet à des enfants défavorisés d'avoir les mêmes chances de vivre que nos propres enfants».

www.lepetitcoeur.com

Patouch

Qu'elles soient physiques, psychologiques ou sexuelles, les violences faites aux enfants représentent l'une des pires formes de maltraitance qui soient. Ce sujet, encore largement tabou, ne saurait être passé sous silence. Avec conviction, l'association valaisanne Patouch, créée en 2004, s'est fixé la mission de développer la prévention et l'information auprès des enfants, des adolescents, des parents, des enseignants et des professionnels de l'éducation de manière concrète et pratique pour leur faire acquérir, par des mises en situation, les réflexes élémentaires de défense personnelle. Elle le fait avec l'objectif de prévenir ces agissements inacceptables. L'enjeu est de taille: un enfant agressé aura des problèmes tout au long de sa vie.

Bernard Jaquet, président de Patouch lance un appel: «Dans 90% des cas, l'agresseur est un proche. Aidez-nous à protéger vos enfants».

www.patouch.ch



> Le chirurgien René Prêtre, membre du Conseil d'administration du «Petit Cœur», sera présent à la Nuit des Neiges.

trains local doctors so that they can themselves carry out cardiac surgery on the spot, thus continuing to save lives.

Cardiac surgery can offer these children a new life, for many years, for the heart of a child is a treasure and is priceless. Professor René Prêtre, a member of the "Petit Cœur" Management Board, adds: "The association enables disadvantaged children to have the same chance of living as our own children".

www.lepetitcoeur.com

Patouch

Whether it is physical, psychological or sexual, violence against children represents one of the worst kinds of abuse that exists. This topic, which is still very taboo, should not be ignored. The Valais association Patouch, created with conviction in 2004, has as its mission the development of the prevention and information for children, adolescents, parents, teachers and those with educational professions, in a concrete and practical way, to enable them to acquire, through simulation situations, elementary personal defence reflexes. It does this with the objective of preventing this unacceptable behaviour.

The challenge is considerable: children who have been aggressed, will have problems throughout their lives.

Bernard Jaquet, the President of Patouch, has sent out an appeal: "In 90% of the cases, the aggressor is someone close to them. Help us to protect your children".

www.patouch.ch



> L'association Patouch aide à acquérir des réflexes de défense personnelle, par des mises en situation...